

Porównanie tłumaczeń Izajasza 66:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Ja? (Przez) ich czyny i ich zamiary przyszła* (pora), by zebrać wszystkie narody i języki.** I przyjdą, i zobaczą moją chwałę! ¹⁾²⁾

¹⁾ przyszła, בָּאָה (ba'ah): em.: (1) przychodzę, 2) ; אָבָה wg 1QIsa a : przyszedli, באו ; wg G: A Ja ich czyny i zamiary rozumiem, przychodzę zgromadzić wszystkie narody i języki – i przyjdą, i będą oglądać moją chwałę, καὶ τὸν λογισμὸν αὐτῶν ἐπίσταμαι ἔρχομαι συναγαγεῖν πάντα τὰ ἔθνη καὶ τὰς γλώσσας καὶ ἴξουσιν καὶ ὄψονταί τὴν δόξαν μου.

²⁾ <x>290 2:2-4</x>; <x>290 40:5</x>; <x>290 45:23</x>; <x>730 7:9-10</x>